



CONDICIONES GENERALES

1. EL CLIENTE asegura que el patrón del barco designado en este contrato, posee los conocimientos y la experiencia necesarios para el gobierno de la embarcación alquilada, que es poseedor del título legalmente exigible en España y que lo tendrá durante la duración de este contrato a disposición de las autoridades pertinentes.
2. SA BARCA arrienda la embarcación de recreo descrita en las Condiciones Particulares, por el periodo y el precio anteriormente descritos, con sujeción a las cláusulas de este contrato.
3. EL CLIENTE se obliga a utilizar la embarcación arrendada como si fuera de su propiedad, según las normas del buen navegante, y respetando la legalidad vigente. Será obligación de EL CLIENTE mantener en buen estado de uso la embarcación arrendada, así como todas las instalaciones en ella existentes.

EL CLIENTE no superará el número autorizado de personas. La embarcación objeto de este contrato será destinada a la navegación de recreo, no pudiendo ser utilizada ésta para llevar a cabo operaciones comerciales o lucrativas así como el subarriendo.

La embarcación deberá navegar únicamente dentro de las aguas jurisdiccionales españolas y sujeto a las limitaciones de la zona de navegación descrita en las Condiciones Particulares.

EL CLIENTE se compromete a no dejar la embarcación amarrada o anclada, sin ninguna persona a bordo, en rada, o aguas no protegidas y que no requiera pago de derecho de amarre. SE ADVIERTE QUE ESTA CIRCUNSTANCIA ESTÁ EXCLUIDA DE COBERTURA EN EL SEGURO DE LA EMBARCACIÓN.

EL CLIENTE se compromete a no gobernar la embarcación objeto de este contrato bajo la influencia de bebidas alcohólicas, drogas tóxicas o estupefacientes, ni embarcar armas o sustancias ilegales.

EL CLIENTE es responsable de cualquier perjuicio, daño, pérdida o avería que se produzca, tanto en la embarcación arrendada como de cualquiera de sus elementos como por ejemplo la embarcación auxiliar con su fuera borda, así como de los retrasos en la entrega de la embarcación.

4. EL CLIENTE deberá notificar inmediatamente a SA BARCA de cualquier accidente, siniestro, avería o incidencia independientemente de su naturaleza. En el caso de accidentes se deberá formalizar un parte de accidente por escrito, las causas, circunstancias y consecuencias de lo ocurrido, así como, de ser conocidos, nombre, apellidos y domicilio del causante del hecho y de los testigos e igualmente los nombres y direcciones de los perjudicados si los hubiera. Se entenderá por accidente, a efectos del presente contrato, cualquier hecho fortuito, espontáneo, exterior o violento.
5. El cliente deberá tener especial cuidado en el uso y manejo del inodoro para evitar cualquier avería o atasco del mismo. No podrá tirar, papel higiénico, elementos de higiene íntima, algodones, papel tisúes o de manos, ni cualquier otro elemento que pueda atascar el mismo. Así mismo no deberá mover o cambiar de posición las válvulas de los tanques de aguas grises.

Cualquier inobservancia de estas reglas que produzca un atasco de cualquier naturaleza en el WC, durante el periodo de alquiler del barco, el cliente deberá abonar el importe de 300,00 € por los daños ocasionados a la empresa de charter.

6. Si el presente contrato fuese resuelto por causa imputable a EL CLIENTE, se aplicarán las siguientes condiciones:
 - Para reservas de 1 a 3 días:
 - Cancelaciones con menos de 2 semanas de aviso respecto a la fecha de salida: Se perderá el anticipo.
 - Cancelaciones con menos de 1 mes de aviso y más de 2 semanas respecto a la fecha de salida: se devolverá la mitad del anticipo
 - Cancelaciones con más de 1 mes de aviso respecto a la fecha de salida: se devolverá el anticipo.
 - Para reservas de 4 días o más:
 - Cancelaciones con menos de 1 mes de aviso respecto a la fecha de salida: se pierde la totalidad del anticipo.
 - Cancelaciones con menos de 6 semanas y más de 1 mes de aviso respecto a la fecha de salida: devolverá la mitad del anticipo.
 - Cancelaciones con más de 6 semanas de aviso respecto a la fecha de salida: se devolverá la totalidad de lo anticipado.

7. PENALIZACIONES POR PÉRDIDA, ROTURA O RETRASO: En caso de pérdida y/o rotura del material entregado, así como en el caso de que no se respeten los horarios de devolución pactados, se cobraran las siguientes cantidades:

Gafas 20,00€ / Aletas 25,00€ / Tubo 10,00€ / Deslizador 150,00€ / Prismáticos 30,00€ / Pelota de vóley 15,00€ / Palas 25,00€ / Dingui 600,00€ (pérdida o robo) / Motor dingui 600,00€ (Caída al agua, pérdida o robo) / Toallas 20,00€ / Sombrillas 15,00€ / Planisferios 20,00€ / Libros 25,00€ / Chalecos 25,00€ / Bengalas 20,00€ / Extintor 45,00€ / Espejo de señales 10,00€ / Linterna 15,00€ / Lámpara exterior 20,00€ / Bidón gasolina 20,00€ / Bichero 20,00€ / Inflador neumática 25,00€ / Remo 25,00€

En caso de retraso en la entrega, se cargará la parte proporcional más una penalización de 30,00€. Si el retraso fuera mayor de 2 horas y ocasionara que el siguiente cliente cancele su reserva, se aplicará directamente una penalización equivalente al alquiler de un día más.

8. CANCELACIONES O RETRASOS IMPUTABLES A SABARCADEFORMENTERA: En caso de cancelación por parte de Sabarcadeformentera se le devolverá al cliente el coste del alquiler. (Dándose el cliente por satisfecho y renunciando a ninguna otra indemnización). En caso de retraso en la entrega por parte de sabarcadeformentera, se descontará la parte proporcional. Superadas las dos horas el cliente podrá cancelar el contrato.



9. En este acto, EL CLIENTE presta su consentimiento para que sus datos de carácter personal sean integrados por SA BARCA en ficheros automatizados con los límites previstos en la legislación sobre protección de datos y bajo su responsabilidad. Los datos podrán ser tratados de forma automatizada y conservarlos, de acuerdo con los términos de la ley, teniendo EL CLIENTE derecho de acceso a los datos y, en su caso, de pedir su rectificación o cancelación.
10. El presente contrato se traduce lo más fielmente posible en lengua inglesa, para quienes prefieran o entiendan mejor dicho idioma. Sin embargo, en caso de dudas o discrepancias de interpretación de cualquiera de las cláusulas de este contrato, la versión española siempre prevalecerá ante la traducción del mismo.
11. Para cualquier interpretación del presente contrato son solamente competentes los Tribunales de Barcelona, renunciando ambas partes al fuero que pudiera corresponderles.

Y en prueba de conformidad, los concurrentes, en sus respectivas intervenciones, firman el presente contrato en conocimiento y aprobación de las cláusulas, por duplicado ejemplar y a un solo efecto.



GENERAL CONDITIONS

1. THE CUSTOMER affirms that the skipper of the boat designated by this contract has the needed knowledge and experience to steer the rented boat, that he owns the required certification in Spain and that he will have it at disposal of the authorities during the term of this contract.
2. SA BARCA rents the barge-carrying boat described above for the period and price specified above, subject to the present conditions.
3. THE CUSTOMER is obliged to use the rented boat as if it were his property, following the good seafarer rules and according to the regulations currently in force. THE CUSTOMER is obliged to keep the rented boat and its facilities in good condition. THE CUSTOMER will not exceed the authorized number of people. The boat subject of this contract will be used as a barge-carrying boat, and he is not allowed to use it for commercial or lucrative purposes nor is he allowed to sublet it.

The boat should only navigate within the Spanish jurisdictional waters and subject to the limitations of the navigation area specified above.

THE CUSTOMER commits not to leave the boat moored or anchored without anyone on board, or open roadstead, in unprotected waters or anywhere not subject to mooring fee. IT IS WARNED THAT THIS CIRCUMSTANCE IS EXCLUDED FROM THE INSURANCE COVER.

THE CUSTOMER commits not to steer the boat subject of this contract under the influence of alcoholic drinks, toxic drugs or narcotics and not to embark arms or illegal substances.

THE CUSTOMER is responsible for any damage, harm, loss or breakdown occurred in the rented boat, or in any of its elements like for instance in the dinghy with the outboard engine, as well as for the delay in the delivery of the boat.

4. THE CUSTOMER will inform SA BARCA immediately of any accident, sinister, breakdown or incident regardless its nature. In case of accidents a written report should be completed detailing the causes, circumstances and consequences of the accident, as well as the name, surname and address of the originator if he is known, as well as of any witness or injured people in case they are known. Any fortuitous, spontaneous, external or violent event will be considered an accident.
5. The Customer must take special care use and handling of the W.C. (Water Closed) to avoid any obstruction or clog of the drain. Can not be throw toilet paper, sanitary towels, cotton, tissue or hands paper and any other element that could clog it. Do not move or change valve position of sewage tanks.

Any breach of these rules producing any kind of clogging in the toilet, during the boat rental, the customer must pay €300,00 for damages caused to the charter company.

6. Should this contract be cancelled for any cause attributed to THE CUSTOMER, the following conditions will apply:
 - For bookings of 1 to 3 days:
 - Cancelled with less than 2 weeks notice prior to the departure date: the advanced charge will not be refunded.
 - Cancelled with less than 1 month and more than 2 weeks notice prior to the departure date: half of the advanced charge will be refunded.
 - Cancelled with 1 month or more notice prior to the departure date: the advanced charge will be fully refunded
 - For bookings of 4 days or more:
 - Cancelled with less than 1 month notice prior to the departure date: no refund.
 - Cancelled with less than 6 weeks notice prior to the departure date and before than 1 month: the advanced charge will not be refunded.
 - Cancelled with 6 weeks or more notice prior to the departure date: the advanced charge will be fully refunded.

7. PENALTIES FOR LOSS, DELAYS OR DAMAGES: In case of loss and / or damage to the material delivered, and in the case of non-compliance with the agreed repayment schedules, Sabarcadeformentera charge the following amounts: Diving mask € 20.00 / Fins € 25.00 / Snorkel € 10.00 / Inflatable banana boat € 150.00 / Binoculars € 30.00 / Volley-ball € 15.00 / Rubber Dinghy € 600.00 (loss or theft) / Rubber Dinghy engine € 600.00 (Water Fall, loss or theft) / Towels € 20.00 / Sun Umbrellas € 15.00 / Planispheres € 20.00 / Books € 25.00 / Life Vests € 25.00 / Flares € 20.00 / Fire extinguisher € 45.00 / Signal-mirror € 10.00 / Flashlight € 15.00 / Outdoor Lamp € 20.00 / Gas-canister € 20.00 / Hook € 20.00 / Pneumatic Inflator € 25.00 / Oars € 25.00

The time limit for returning the boat must be respected, otherwise a proportional payment will be charged in addition to a compensation of 30€. If the delay is greater than 2 hours and it causes the next customer to cancel its reservation, an additional penalty will be charged equivalent to one extra day of rental.

8. CANCELLATIONS OR DELAYS ATTRIBUTABLE TO SABARCADEFORMENTERA: Sabarcadeformentera may at its own discretion cancel the booking, in that case the rental cost will be refunded. In such event, the customer will not claim any further compensation. In the event of delay in delivery by sabarcadeformentera, the proportional part will be deducted from the cost. If such delay exceeds two hours the customer may cancel the contract.
9. THE CUSTOMER gives his consent for his personal data to be collected and processed in accordance with the data protection laws. The records are stored and used according to the limits and terms of the laws and THE CUSTOMER has the right to access them and to request modification or to withdraw his consent.
10. This contract is translated as accurate as possible to English, to whom prefer or better understand such language. However in case of doubts, misunderstandings or discrepancies of interpretation of any of the clauses of this contract, the Spanish version will always prevail in front of the translation of the contract.
11. All claims relating to this contract shall be interpreted only by the Court of Barcelona (Spain), renouncing both parties to their own jurisdiction.

In witness hereof the parties hereto have hereunto and to the duplicate hereof set and subscribed their respective hands and seals the day and year first hereinafter written.